



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/43/PV.1
22 September 1988

RUSSIAN

Сорок третья сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник,
20 сентября 1988 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика)
(Временный Председатель)

позднее: г-н КАПУТО (Аргентина)
(Председатель)

- Открытие сорок третьей сессии Временным Председателем, главой делегации Германской Демократической Республики
- Минута молчания, посвященная молитве или размышлению
- Заявление Временного Председателя
- Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

A/43/PV.1

1a-z

- Полномочия представителей на сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи:
 - а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий
- Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи
- Заявление г-на Данте Капуто, Председателя сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи
- Организация работы

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТКРЫТИЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ВРЕМЕННЫМ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ, ГЛАВОЙ ДЕЛЕГАЦИИ ГЕРМАНСКОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сорок третья очередная сессия Генеральной Ассамблеи объявляется открытой.

ПУНКТ 2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем в соответствии с правилом 62 Правил процедуры предложить представителям соблности минуту молчания, посвященную молитве или размышлению, я предлагаю одновременно с этим отметить в этот третий вторник сентября Международный день мира, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 36/67 от 30 ноября 1981 года и посвященный распространению и укреплению идеалов мира среди всех государств и народов.

В этой резолюции содержится ссылка на Устав Организации Объединенных Наций по по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), в котором отмечается, что

"мысли о войне возникают в умах людей и поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира"

и для того, чтобы быть незыблемым, мир

"должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества".

У нас есть основания верить, что в свете происходящих в мире позитивных событий удастся гарантировать мир и что сорок третья сессия Генеральной Ассамблеи сможет внести ценный вклад в этом отношении. Нет сомнений в том, что мир и безопасность могут быть гарантированы лишь на основе общих усилий всех государств, правительств и народов.

Сейчас я предлагаю представителям встать и соблности минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители стоя соблюдают минуту молчания.

ЗАЯВЛЕНИЕ ВРЕМЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ г-на ПЕТЕРА ФЛОРИНА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ГЕРМАНСКОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Разрешите мне по сложившейся традиции высказать ряд соображений в начале этой сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи. В этом году народы мира возлагают на предстоящую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций особые надежды. Она проходит в заключительную треть года, насыщенной важными политическими событиями. Во время сорок второй сессии в мире произошел ряд крупных политических сдвигов. Прошедшая сессия Генеральной Ассамблеи была успешной в тех областях, где она действовала созвучно этим новым тенденциям в международном сотрудничестве.

К числу позитивных факторов относятся признание необходимости более тесного международного сотрудничества для решения стоящих перед человечеством глобальных проблем, наметившийся сдвиг от конфронтации к сотрудничеству в разнообразных областях и – не в последнюю очередь – усиление роли многосторонних учреждений, в авангарде которых находится Организация Объединенных Наций. В докладе Генерального секретаря г-на Хавьера Переса де Куэльяра сорок третьей сессии в этой связи справедливо отмечается:

“Принцип многосторонности показал себя намного более способным вселять уверенность и приносить результаты, чем любая из его альтернатив. Миллионы людей во всем мире стали свидетелями вдохновляющей демонстрации потенциала Организации и обоснованности надежд, которые они на нее возлагают”. (A/43/1)

В этой связи перед сорок третьей сессией стоят задачи крайне важного значения. К счастью, имел место ряд событий, которые будут благоприятно воздействовать на ход этой сессии. Четвертая встреча в верхах между Генеральным секретарем Горбачевым и Президентом Рейганом, вступление в силу, как к этому призывала и Генеральная Ассамблея, Договора между Соединенными Штатами и Союзом Советских Социалистических Республик о ликвидации их ракет средней и меньшей дальности, последняя встреча министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Никосии – это лишь некоторые из событий, оказывающих ценное стимулирующее влияние. Я бы включил в их число и третью специальную сессию по разоружению.

Немаловажное значение имеет и то, что последние достижения в области мирного урегулирования международных конфликтов усилили надежду, что сорок третья сессия примет резолюции, способствующие дальнейшему оздоровлению международной обстановки. Новый взгляд на роль Организации Объединенных Наций и восстановление веры в ее способность успешно действовать требуют от нас новых усилий. Задача заключается в том, чтобы мобилизовать и более эффективно использовать потенциал нашей всемирной Организации для продолжения процесса разоружения, укрепления международного мира и безопасности, урегулирования международных конфликтов и содействия сотрудничеству между государствами в экономической, экологической, социальной и гуманитарной областях.

Хотел бы отметить, что моя страна – Германская Демократическая Республика, – ставшая членом Организации Объединенных Наций ровно 15 лет назад, будет и впредь полностью поддерживать усилия по решению этих задач, верная своей политике мира, взаимопонимания и сотрудничества.

В области разоружения прошедшая сессия Генеральной Ассамблеи и, в частности, третья специальная сессия по разоружению, являющаяся неотъемлемой частью общего процесса разоружения, открыли новые перспективы для укрепления механизма многосторонних переговоров. Состоявшийся на них открытый диалог по основным вопросам политики безопасности и разоружения и инициативы, выдвинутые по всему комплексу процесса разоружения, представляют собой хорошую базу для продуктивной работы сорок третьей сессии в этой области. Конструктивное и деловое обсуждение должно позволить найти общеприемлемые пути и средства укрепления мира и безопасности. Начавшееся этим летом физическое уничтожение самых современных ядерных ракет Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов – так сказать, первые мирные взрывы такого рода – должно было стать ориентиром на будущее. Именно такие меры, а не новые ракеты и старые доктрины или новые препятствия на пути к миру, свободному от ядерного оружия, – это то, что человечеству действительно необходимо.

Благодаря определенному улучшению международных отношений возросли возможности урегулирования региональных конфликтов исключительно мирными средствами. В сферу реальности перешли всеобъемлющие, справедливые и прочные решения с учетом интересов заинтересованных сторон. В этой связи роль нашей Организации во всех аспектах

(Временный Председатель)

растет. Особой признательности заслуживают похвальные усилия Генерального секретаря. Будем надеяться, что на сорок третьей сессии этот процесс продвинется еще дальше.

Первоочередной задачей нашей Организации будет оставаться борьба за ликвидацию бесчеловечной политики апартеида и предотвращение других массовых нарушений прав человека, а также неустанные усилия с целью добиться всеобщего уважения прав человека. Наша Организация является также надлежащим механизмом для оказания содействия развитию международного экономического и экологического сотрудничества, основанного на совместных усилиях государств. На сорок третьей сессии важная роль будет вновь отведена вопросам международных экономических отношений. Все в большей степени осознается тот факт, что стабильное развитие мировой экономики требует решения наиболее насущных экономических проблем развивающихся стран. Эффективный анализ и решение этих проблем возможны только на международном уровне. Мне думается, важно добиваться укрепления доверия, предсказуемости и стабильности и в международных экономических отношениях. Представляется, что и в этой сложной области необходимо шире использовать потенциал нашей Организации.

Для решения этих и других задач Организация Объединенных Наций должна иметь необходимые средства, в том числе требуемые финансовые ресурсы. Вопрос о критическом финансовом положении Организации неоднократно ставился на обсуждение. Усилия Генерального секретаря, направленные на преодоление этого положения, заслуживают всяческой поддержки.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что опыт, накопленный в ходе прошедшей сессии, вселяет в меня уверенность в том, что сорок третья сессия внесет существенный вклад в решение крупных задач нашего времени. Я хотел бы заверить своего преемника, Председателя сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в том, что я буду оказывать избранному Председателю всемерную поддержку на этом ответственном посту.

Мне остается пожелать вам, уважаемые делегаты, всяческих успехов в вашей работе.

ПУНКТ 121 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/43/618)

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем перейти к следующему пункту нашей повестки дня, я хотел бы в соответствии с установившейся практикой обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/43/618, содержащий письмо Генерального секретаря на мое имя, в котором он информирует Ассамблею о том, что за одним государством-членом числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, согласно определению статьи 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что в соответствии со статьей 19 Устава "член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея надлежащим образом принимает эту информацию к сведению?

Предложение принимается.

ПУНКТ 3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

а) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Правило 28 Правил процедуры предусматривает, что в начале каждой сессии Генеральная Ассамблея по предложению Председателя назначает Комитет по проверке полномочий, состоящий из девяти членов.

Соответственно предлагается, чтобы в Комитет по проверке полномочий на сорок третьей сессии вошли следующие государства-члены: Боливия, Зимбабве, Китай, Люксембург, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Того и Тринидад и Тобаго.

Могу ли я считать, что перечисленные мною государства назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

ПУНКТ 4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи приступить к выборам Председателя сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы напомнить, что в соответствии с резолюцией 33/138 Генеральной Ассамблеи в этом году Председатель должен быть избран от одного из государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В этой связи на мое имя поступило сообщение Председателя группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна от 15 сентября 1988 года, в котором он информировал меня о том, что группа решила препроводить Генеральной Ассамблее кандидатуры Ее Превосходительства г-жи Рут Нита Бэрроу (Барбадос) и Его Превосходительства г-на Данте Капуто (Аргентина).

В соответствии с правилом 92 Правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не производится.

Сейчас раздаются избирательные бюллетени. Прошу представителей использовать только эти бюллетени и внести в них не названия страны, а имя лица, за которое они хотели бы проголосовать. Избирательные бюллетени, содержащие более одного имени или содержащие только название страны, будут объявлены недействительными.

По приглашению Временного председателя г-н Запотоцкий (Чехословакия), г-н Танигути (Япония), г-н Якобовиц де Зегед (Нидерланды) и г-н Гезаль (Тунис) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 15 ч. 55 м. и возобновляется в 16 ч. 20 м.

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	157
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	79
<u>Число полученных голосов:</u>	
Г-н Данте Капуто (Аргентина)	91
Г-жа Рут Нита Бэрроу (Барбадос)	66

Получив требуемое большинство голосов, г-н Данте Капуто (Аргентина) избирается

Председателем сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я искренне поздравляю г-на Данте Капуто и приглашаю его приступить к выполнению обязанностей Председателя.

Прошу начальника Протокола сопроводить Председателя в Президиум.

Г-н Капуто занимает место Председателя.

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА ДАНТЕ М. КАПУТО, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мои первые слова – это слова благодарности и признательности Послу Питеру Флорину, заместителю министра иностранных дел Германской Демократической Республики, за его эффективное руководство работой сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи. Мы все будем помнить то, что было проделано Послом Флориным в год, который оказался особенно позитивным в деятельности нашей Организации.

Что касается меня, то я хотел бы выразить уважаемым делегатам мою признательность за оказанную мне честь при моем избрании, что я рассматриваю как знак поддержки и признательности моей стране – Аргентинской Республике.

Ассамблея начинает эту сессию как свидетель и как действующее лицо в изменившемся мире. В последние несколько месяцев международные отношения претерпели, пожалуй, самые значительные изменения после конца второй мировой войны, то есть после создания Организации Объединенных Наций.

Мы стали свидетелями ослабления напряженности между Соединенными Штатами Америки и Советским Союзом и достижения соглашения по разоружению между ними, а также начала решения бесчисленных региональных конфликтов.

Кто мог бы сказать в начале сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи, что сегодня мы явемся свидетелями таких международных событий? Лишь большой оптимизм позволил бы представить себе то, что стало сегодня реальностью: прекращение огня между Ираном и Ираком и разумные надежды на выполнение резолюции 598 (1987) Совета Безопасности; возможность решения некоторых важных аспектов конфликта на юге Африки и перспектива того, что резолюция 435 (1978) Совета Безопасности о независимости Намибии может быть, наконец, выполнена; мирный процесс в Афганистане; основа для урегулирования спора о Западной Сахаре; диалог на Кипре и первые шаги в правильном направлении в отношении Кампучии.

Это, несомненно, еще первоначальные проекты, которые требуют терпеливого отношения; нынешняя Ассамблея должна работать в этом плане. Однако эти явления представляют собой свидетельства триумфа разума и дипломатии над нетерпимостью и силой.

(Председатель)

Во всем этом наша Организация и ее Генеральный секретарь играют существенно важную роль. Именно поэтому, как правильно отметил г-н Перес де Куэльяр в своем ежегодном докладе о деятельности Организации за истекший год, Организация Объединенных Наций пользуется все большим уважением и признанием со стороны всех государств, включая правительства сверхдержав. Недоверие и нежелание признать систему, характерные для холодной войны, сейчас вытесняются здоровым пониманием многосторонности и коллективной ответственности как эффективных методов обеспечения мира, безопасности и прогресса.

Еще одним благоприятным знаком в этом контексте является то, что движение неприсоединившихся стран приняло решение о начале серьезного процесса размышления над той функцией, которую ему следует выполнять для укрепления нынешних позитивных тенденций, укрепления многосторонности и обеспечения независимости наших стран.

Правда, на этом фоне все еще существуют некоторые конфликты и еще далеко до их прочного урегулирования.

Это относится к Ближнему Востоку, где общая ситуация еще не улучшилась благодаря позитивной атмосфере, о которой я только что говорил. Резкое ухудшение ситуации на оккупированных территориях лишь подчеркивает серьезность ситуации, которая, если сохранится, создаст угрозу международному миру и безопасности. Необходимо осуществить резолюции этой Организации, предусматривающие поиски мирного решения путем переговоров и признающие право всех государств региона на существование в рамках безопасных границ, а также право палестинского народа на самоопределение и его право на жизнь на своей собственной территории под руководством того правительства, которое он изберет. Имеется широкий консенсус относительно необходимости созыва международной мирной конференции по Ближнему Востоку в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций и с участием всех заинтересованных сторон.

Положение в Центральной Америке является особо резким контрастом на фоне эволюции региональных конфликтов. Мирные усилия, которые были начаты контадорским движением и за которыми последовали соглашения в Эскипуласе, несмотря на солидарность большинства членов международного сообщества, сегодня переживают трудный этап. Поэтому необходимо вновь использовать первоначальный стимул, который привел к значительному прогрессу и показал, что в Центральной Америке мир также возможен путем переговоров и дипломатии.

(Председатель)

В то же время мы вновь отмечаем отсутствие прогресса в ликвидации позорной практики апартеида, которая не только нарушает основные политические принципы, противоречит воле, столь часто высказываемой международным сообществом, но и создает угрозу миру и безопасности и представляет собой подлинный вызов совести человечества.

Несмотря на эти трудности и полное или частичное неосуществление резолюций Генеральной Ассамблеи, все признают сегодня силу нашей Организации и тот факт, что прямо или косвенно она участвует в решении центральных проблем нашего времени. Вот почему мы должны ее укреплять. Во многих отношениях Организация Объединенных Наций переживает период организационных перемен. Уже три года мы проводим реформы, которые все мы считали необходимыми, но сложилось общее мнение, что необходимо завершить этот период, выполнить задачи, поставленные в резолюции 41/213, и одновременно обеспечить необходимую финансовую стабильность.

Я полагаю, что мы можем сделать определенные заключения в отношении следующих трех основных групп фактов, относящихся к: процессу разоружения, начатого сверхдержавами; началу разрешения ряда серьезных региональных конфликтов; и конфликтам, которые все еще ожидают своего решения.

Первый, очевидно, наивный вывод состоит в том, что сегодня происходит то, чего не происходило ранее. Это просто означает, что то, что казалось ранее неизменным, поддается переменам. Из этого простого наблюдения мы должны черпать силу для встречи с будущим, ликвидации опасности и преодоления тех несправедливых ситуаций, которые до сих пор сохраняются.

Второй вывод заключается в том, что в мире преобладает разделяемое всеми представление, которое диктует недопустимость войн или вопиющей несправедливости. И историческая задача нашей Организации заключается в том, чтобы стать выразителем совести всего человечества в целом.

Тем самым я хочу сказать, что сегодня мы укрепляемся в своей уверенности в том, что мы можем и дальше изменять мир, в котором живем. Это разделяемое всеми представление является нашей путеводной звездой, и Организация Объединенных Наций служит важнейшим средством достижения этой цели.

Но существует и третий вывод относительно контраста между политическим миром и экономической несправедливостью, а именно: огромная разница между прогрессом, достигнутым в деле обеспечения мира во всем мире, и тем немногим или вовсе ничем, что было сделано для предотвращения дальнейшего расширения пропасти между богатыми странами и большинством стран развивающегося мира.

Таким образом, помимо этих случаев жизни на грани выживания, в крайне нищенских условиях, которые оскорбляют нашу совесть, одним из самых ярких примеров этого бессилия является, по-видимому, вопрос внешней задолженности развивающихся стран. С того момента, как в 1982 году разразился кризис, не произошло никаких структурных улучшений для стран-задолжниц, и достаточно просто взглянуть на нынешнюю тенденцию в отношении процентных ставок, чтобы понять, что их реальный уровень в настоящее время – самый высокий по сравнению с уровнем того времени. Эти столь высокие процентные ставки наряду с жесткой системой разрабатываемых один за другим планов рефинансирования, а также порочный отток финансовых ресурсов из стран-задолжниц в страны-кредиторы могут привести лишь к ликвидации возможности получения инвестиций странами развивающегося мира.

Поэтому совершенно очевидно, что, рассматривая три основных источника глобальной напряженности – конфликт между Востоком и Западом, очаги региональной конфронтации и несправедливые отношения Север-Юг, – на последнем направлении должны быть сконцентрированы наши основные усилия. Этот конфликт также не является неизбежным. Подобно другим, он может быть разрешен. Я считаю так потому, что сегодня мир, в отличие от прошлых времен, может преодолеть бедность; это уже не является постоянным фактором мировой экономики.

(Председатель)

Если в прошлом колониальная система гарантировала богатство немногим за счет бедности многих других, наш век показал, что колониализм и отсталось не являются более просто несправедливыми, а также нерациональными даже с точки зрения стран Севера, которые заинтересованы в развитии Юга, чтобы закрепить собственный прогресс. Им это необходимо, поскольку развитие гарантирует мир в третьем мире и всеобщую безопасность. Им это необходимо, поскольку расширение торговли промышленно развитых стран во все большей степени будет зависеть от развития экономики стран Юга. Им это необходимо как условие экономического равновесия в мире, который становится все более взаимозависимым в мире, которому необходимы сопоставимые уровни развития для того, чтобы быть взаимосвязанным и нормально функционировать.

Это – непростая задача, но она не более трудная, чем уничтожение ракет Советским Союзом и Соединенными Штатами или встреча за "круглым столом" тех, кто в различных регионах в течение многих лет ведет жестокую борьбу.

Для решения этой задачи, возможно, было бы полезно изменить подход к этой проблеме. Вместо того, чтобы рассматривать эти проблемы в отдельности, такие вопросы, как задолженность, торговые ограничения и деятельность многосторонних финансовых организаций, должны рассматриваться в более широком, целостном контексте развития.

Зачастую эти вопросы вызывают разногласия между странами Севера и Юга. Рассматриваемые в отрыве вопросы задолженности или торговли приводят к конфронтации между нашими странами. Если вместо этого мы будем исходить из того, что развитие является нашей общей целью, мы сможем проанализировать конкретные вопросы, такие, как ограничения или факторы, сдерживающие возможности развития стран. Другими словами, перед странами Юга стоит не проблема задолженности или торговли, а проблема развития, которое в этой связи становится приоритетным и для стран Севера.

Я считаю, что перед нами стоит огромная задача. Но в нашем распоряжении имеется и хорошее средство ее решения – Организация Объединенных Наций.

Сессия Ассамблеи, которая начинается сегодня, должна поэтому выполнить двойную задачу: содействовать развитию уже достигнутого прогресса и решить сохраняющиеся серьезные проблемы.

(Председатель)

Я убежден, что огромное богатство, накопленное человечеством, делает возможным сегодня возрождение концепции развития в качестве основной цели, общей для всех народов. Поэтому я уверен, что мы найдем прочные основы мира, укрепление которого, по-видимому, стало более реальным, чем когда-либо.

И если у некоторых из нас существует какой-либо скептицизм, стоит вспомнить слова Стендаля:

"Только после свершения великого деяния большинство соглашается с его возможностью".

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Как объявлено в Журнале, сразу же после этого пленарного заседания мы проведем последовательные заседания главных комитетов с целью избрания их председателей, после чего будет проведено второе пленарное заседание для избрания заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.